

**Convention collective de travail du
9 février 2009
relative au prime d'emploi de
l'industrie et du commerce du diamant**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van
9 februari 2009
betreffende de tewerkstellingspremie
in de diamantnijverheid en -handel**

Art. 1^{er}. - La présente convention collective de travail s'applique au employeurs et aux travailleurs ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, à l'exception des apprentis industriels et les employés techniques.

Art. 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair comité voor de diamantnijverheid en -handel, met uitzondering van de industriële leerlingen en de technische bedienden.

Art. 2. - §1^{er}. Il est accordé une prime d'emploi aux travailleurs, occupés par des employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire.

Art. 2. - §1. Er wordt aan de werknemers tewerkgesteld door werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité, een tewerkstellingspremie toegekend.

§2. Les modalités d'application de la prime d'emploi sont les suivantes :

§2. De toepassingsmodaliteiten van de tewerkstellingspremie zijn de volgende :

1) la prime est versée aux travailleurs qui ont bénéficié de moins de 30 jours de sécurité d'existence au cours de la période de référence. Comme période de référence, on prendra l'exercice précédent. ;

1) de premie wordt uitgekeerd aan de werknemers die, tijdens de referentieperiode, minder dan 30 dagen bestaanszekerheid hebben genoten. Als referentieperiode wordt het vorige werkjaar genomen ;

2) le nombre de jours à indemniser est égal à la différence entre 30 et le nombre de jours de sécurité d'existence ;

2) het aantal te vergoeden dagen is gelijk aan het verschil tussen 30 en het aantal genoten dagen bestaanszekerheid ;

3) pour les travailleurs dont la somme des jours de sécurité d'existence dont ils ont bénéficié est inférieure à 30, le nombre de jours à indemniser est limité au nombre de jours rémunérés ;

3) voor de werknemers waarvan de som van de genoten dagen bestaanszekerheid en de bezoldigde dagen minder is dan 30, wordt het aantal te vergoeden dagen beperkt tot het aantal bezoldigde dagen ;

4) les travailleurs occupés à temps partiel ont droit à une prime d'emploi proportionnelle au prorata de leur contrat de travail au 31 décembre de l'année précédente.

4) de werknemers die deeltijds tewerkgesteld worden, hebben recht op een proportionele tewerkstellingspremie overeenkomstig hun arbeidsovereenkomst op 31 december van het vorige jaar.

§ 3. Les travailleurs qui ne peuvent prétendre à des allocations de chômage et ceux qui ont quitté la profession ne peuvent faire valoir de droit à la prime d'emploi. Cela signifie que les travailleurs qui, au 31 décembre de l'année de référence, n'étaient pas liés par un contrat de travail, sont provisoirement exclus de la prime. Ces cas seront traités individuellement après demande par les intéressés.

§3. De werknemers die geen aanspraak kunnen maken op werkloosheidsvergoedingen en zij die het vak verlaten hebben, kunnen geen recht laten gelden op de tewerkstellingspremie. Dit betekent dat de werknemers die op 31 december van het referentiejaar niet verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst, voorlopig uitgesloten zijn van de premie. Deze gevallen zullen individueel behandeld worden na aanvraag door betrokkenen.

Les travailleurs qui, au cours de l'année de référence, décèdent, partent à la retraite ou prennent la prépension n'ont droit à la prime d'emploi que pour la période durant laquelle ils

De werknemers die in de loop van het referentiejaar overlijden, met pensioen of met brugpensioen gaan, hebben alleen recht op de tewerkstellingspremie voor de periode dat zij in

étaient occupés dans l'industrie diamantaire. Le calcul se fait par fraction. Selon le nombre de mois d'occupation, 1/12, 2/12, 3/12, etc. seront payés.

§4. Le montant de la prime est fixé à 12,50 EU par jour pour un maximum de 30 jours.

Art. 3. - La présente convention collective de travail prend effet au 1er janvier 2010 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chaque partie signataire, moyennant un préavis de 6 mois. La dénonciation doit être signifiée par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant et à chaque partie signataire.

de diamantnijverheid werkzaam waren. De berekening gebeurt breuksgewijze. Naargelang het aantal maanden van tewerkstelling zal 1/12, 2/12, 3/12, enz. worden uitgekeerd.

§4. Het bedrag van de premie wordt vastgesteld op 12,50 EUR per dag voor maximum 30 dagen.

Art. 3. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan opgezegd worden door elke ondertekenende partij, met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden. De opzegging wordt betekend bij aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het diamantnijverheid en -handel en aan elke ondertekenende partij.